



průvodce

městem a okolím

guide

to the city and its surroundings

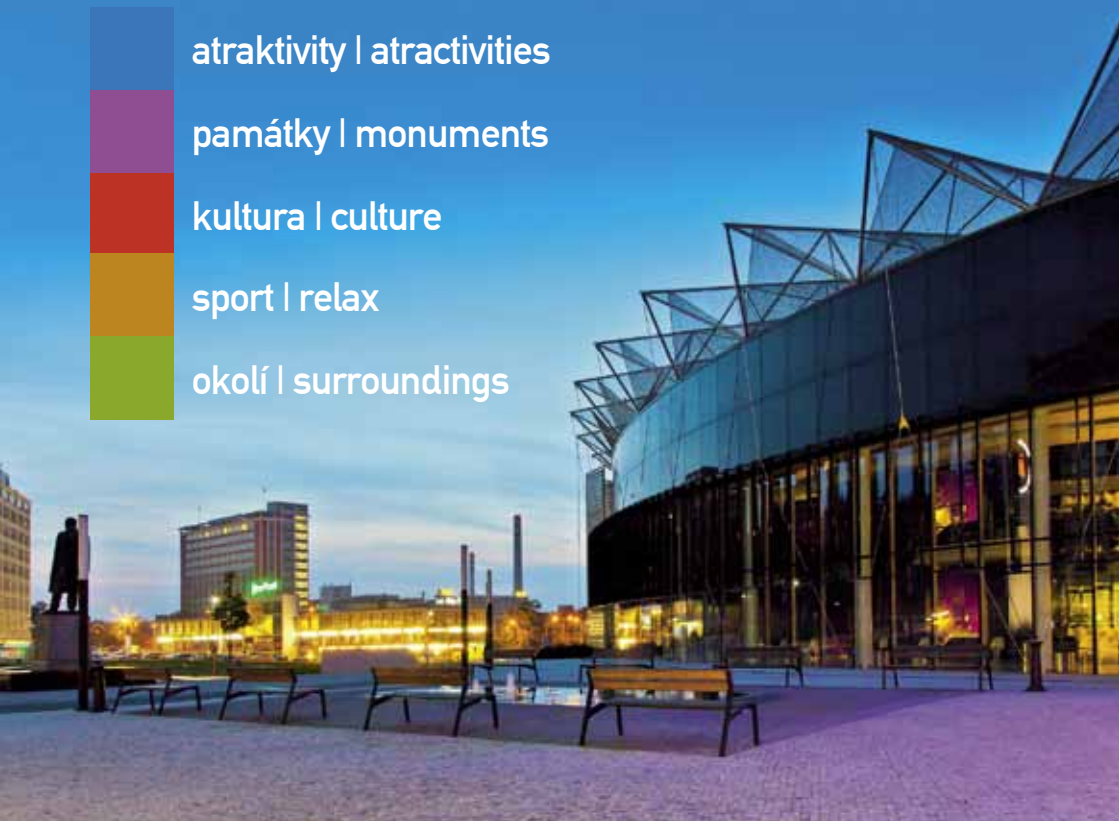
atraktivita | attractiveness

památky | monuments

kultura | culture

sport | relax

okolí | surroundings



www.ic-zlin.cz



Welcome to a town of remarkable architecture, a pearl of one of the most popular styles of all time – Functionalism, in the city where the Czech Industrial Revolution began.

Tomáš Baťa transformed Zlín into a hotbed of new and revolutionary ideas. You can encounter his legacy at every step and meet new and modern ideas to this very day.

The city centre, with its factory grounds and typical residential districts, is a heritage zone and part of European cultural heritage. Zlín also boasts a variety of epithets – it is called a city of students, greenery, sport, design and film. Tomáš Baťa University is a centre of cutting-edge science and research on a national and in many respects even international scale.

The attractive surrounding area of Zlín offers an exceptional zoo, mountains forests, orchid meadows and medieval castles. The regional city of Zlín, a natural metropolis of southeast Moravia, offers this and much more.

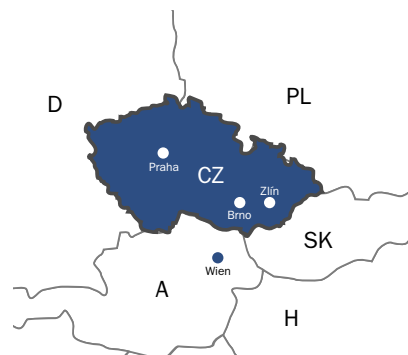
zlín.

Město unikátní architektury, perla jednoho z nejobdivovanějších slohů všech dob – funkcionalismu. Zde se zrodila česká průmyslová revoluce.

Tomáš Baťa přetvořil Zlín na líheň nových a často neslýchaných myšlenek. Jeho odkaz potkáte na každém kroku, i v dnešní době se zde můžete setkat s novými a moderními myšlenkami.

Centrum města s továrním areálem a typickými obytnými čtvrtěmi je památkovou zónou a je součástí Evropského kulturního dědictví. Město Zlín se také chlubí řadou přívlastků – říká se mu město studentů, zeleně, sportu, designu a filmu. Univerzita Tomáše Bati je centrem špičkové vědy a výzkumu v republikovém a v mnoha směrech i v mezinárodním měřítku.

V blízkosti Zlína najdete jedinečnou zoologickou zahradu a atraktivní okolí s nabídkou horských pralesů, orchidejových luk a středověkých hradů. To vše a mnoho jiného nabízí krajské město Zlín, přirozená metropole jihovýchodní Moravy.



1 BUDOVA RADNICE

nám. Míru 12, Zlín
tel.: +420 577 630 111
www.zlin.eu, www.ic-zlin.cz
GPS 49°13'35.650"N, 17°39'58.157"E

Každého návštěvníka jistě upoutá budova radnice, která patří k nejvýznamnějším objektům v centru Zlína. Když původní renesanční radnici v létě 1921 zničil požár, ujal se plánů na její rekonstrukci architekt František Lydie Gahura. Velkoryse pojatou radniční budovou odevzdal městu své první velké dílo. Zlínské náměstí tak dostalo působivou dominantu. Jeho dílem je i socha kováře na severní straně budovy. V budově se nachází Městské informační a turistické středisko a galerie.

TOWN HALL

Visitors will be attracted by the town hall, which is one of the most important buildings in the centre of Zlín. When the original Renaissance town hall was destroyed by fire in 1921, it was reconstructed according to the design of František Lydie Gahura. The imposing town hall which he built for the city was his first major work. The impressive building now dominates the square in Zlín. The architect also designed the sculpture of the blacksmith on the north façade. The building currently houses the Municipal Information and Tourist Centre and the gallery.



Víte, že...? | Do you know that...?

Na náměstí Míru najdete sochu sv. Floriána, patrona hasičů, a sochu sv. Donáta, který je ochráncem pastýřských stád i ochráncem proti živelným pohromám. Obě sochy z poloviny 18. století jsou kulturními památkami.

On Peace Square (náměstí Míru), there is a statue of Saint Florian, the patron of firefighters, and a statue of Saint Donatus, the patron saint of herds of animals and of protection against natural disasters. Both these sculptures from the 18th century are cultural monuments.



2 ZLÍNSKÝ ZÁMEK

Soudní 1, Zlín
tel.: +420 602 560 020
www.zlinskyzamek.cz
GPS 49°13'32.559"N, 17°39'47.471"E

První písemná zmínka o gotické tvrzi se datuje k roku 1360. V letech 1560–1905 proběhly postupné přestavby v renesanční zámek. V roce 1929 poslední majitel baron Haupt prodal zámek městu Zlín a od roku 1930 byl zámek pronajat Baťovu podpůrnému fondu, který zámek otevřel veřejnosti. V současné době zde můžete navštívit Galerii Václava Chada, stálou interaktivní expozici Orbis Pictus Play, kavárnu nebo designový obchod Courage.

ZLÍN CHÂTEAU

The first written mention of a Gothic fortress in Zlín dates back to 1360. The Renaissance château was gradually reconstructed in the years 1560–1905. In 1929, the last owner, Baron Haupt, sold the château to the city of Zlín and since 1930, it has been leased to the Baťa Support Fund, which opened the château to the public. You can currently visit the Václav Chad Gallery, the permanent interactive exhibition Orbis Pictus Play, the café or the Courage design shop there.



Víte, že...? | Do you know that...?

Tomáš Baťa zřídil 1. května 1930 v parku u zlínského zámku zoologickou zahradu, kde o dva roky později žilo už 84 zvířat. Zoo se v roce 1934 přestěhovala do lesa na Tlustou horu, kde byla zvířata umístěna v ohradách a prostorných klecích na prostranství pod rozhlednou.

On 1 May 1930, Tomáš Baťa established a zoo in the park next to the château, which housed 84 animals two years later. In 1934 the zoo was moved to the forest on the Tlustá hora hill, where the animals were housed in pens and spacious cages in the area below the observation tower.



3 VILA TOMÁŠE BATI

Gahurova 292, Zlín
tel.: +420 577 219 083,
+420 603 484 108
www.batova-vila.cz
GPS 49°13'45.465"N, 17°39'28.390"E

Neopakovatelnou atmosféru má rodinné sídlo zakladatele světoznámé obuvnické firmy, jehož výstavba začala v roce 1909. Po dvou letech stavbu pro Tomáše Baťu dokončil architekt Jan Kotěra, zakladatel moderní československé architektury. Vila a zahrada opticky navazovala na obuvnickou továrnu. Ve vile dnes sídlí Nadace Tomáše Bati. Prohlídky je nutné předem objednat.

TOMÁŠ BAŤA'S VILLA

The family residence of the founder of the world-famous shoe company, the construction of which started in 1909, has a unique atmosphere. The construction for Tomáš Baťa was completed after two years by Jan Kotěra, the founder of modern Czechoslovak architecture. The design of the villa and the garden was inspired by the shoe factory. The villa currently serves as the residence of the Thomas Bata Foundation. Tours have to be booked in advance.



Víte, že...? | Do you know that...?

Tomáš Baťa chtěl, aby ze všech místností vily bylo vidět na nedalekou továrnu. Jeho žena ale prosadila, že okna ložnice směřují jinam.

Tomáš Baťa wanted the nearby factory to be visible from all the rooms of the villa. His wife, however, made certain that the bedroom windows faced in another direction.



4 21. BUDOVA – BAŤŮV MRAKODRAP

tř. T. Bati 21, Zlín
tel.: +420 577 043 111
www.kr-zlinsky.cz
GPS 49°13'22.795"N, 17°39'30.220"E

Správní budovu firmy Baťa nechal postavit Jan Antonín Baťa podle projektu architekta Vladimíra Karfíka v letech 1936–1938. Impozantní Baťův mrakodrap byl s 16 patry a výškou 77,5 m druhou nejvyšší budovou v Evropě.

Na střeše „Jednadvacítky“ se nachází vyhlídková terasa s kavárnou, odkud jsou krásné výhledy na Zlín a okolí. V 8. etáži můžete ve všední dny navštívit expozici o historii firmy. Od roku 2000 je stavba zařazena mezi památky české architektury 20. století. V současné době je zlínský mrakodrap sídlem Krajského úřadu Zlínského kraje a Finančního úřadu.



BUILDING NO. 21 – BAŤA'S SKYSCRAPER

The administrative building of the Baťa company was built by Jan Antonín Baťa between 1936 and 1938 according to a design by Vladimír Karfík. Baťa's impressive 16-storey and 77.5-metre-tall skyscraper was the second highest structure in Europe.

On the roof of building no. 21, there is an observation terrace with a café which provides a beautiful view of Zlín and its surroundings. On weekdays, you can visit the exhibition presenting the company history on the eighth floor. The building has been listed as a Czech architectural monument of the 20th century since 2000. The Zlín skyscraper currently serves as the seat of the Regional Office of the Zlín Region and the Revenue Office.

Víte, že...? | Do you know that...?

V této budově nechyběla potrubní pošta, páternoster, rychlovýtahy, klimatizace nebo podlahové zásuvky. A další zajímavostí byly velkoplošné kanceláře pro 200 osob.

This building was equipped with pneumatic tube post, a paternoster, fast lifts, air conditioning and floor sockets. Another interesting feature is the large offices for 200 people.



5 TECHNICKÁ PAMÁTKA – POJÍZDNÁ KANCELÁŘ J. A. BATI

tř. T. Bati 21, Zlín
www.kr-zlinsky.cz, www.14-15.cz
GPS 49°13'22.795"N, 17°39'30.220"E

Ve zlínském mrakodrapu najdete skutečnou technickou lahůdku – unikátní pojízdnou kancelář J. A. Bati. Má rozměry 6×6 metrů a je vybavena klimatizací, telefonem i umyvadlem. Výtah měl sloužit pro porady s vedoucími na jednotlivých podlažích a také jako místo pro vzácné návštěvy. Pokud si chcete užít projíždku pojízdnou kancelář, zajistěte si nejméně 2 dny předem rezervaci na tel.: +420 573 032 111. Bez objednání je k nahlédnutí každý den.

TECHNICAL MONUMENT – J. A. BAŤA'S MOBILE OFFICE

The Zlín skyscraper includes a real technical gem – J. A. Baťa's unique mobile office. It has an area of 6 by 6 metres and is equipped with air conditioning, a phone and a sink. The lift was used for meetings with the managers of individual floors, as well as for honoured visitors. If you would like to take a ride in the mobile office, please make a reservation at least two days in advance by calling +420 573 032 111. You can look in every day without a reservation.

Víte, že...? | Do you know that...?

J. A. Baťa pojízdnou kancelář nikdy nevyužil pro svou práci. Výtah byl zprovozněn na podzim roku 1939 a v té době žil J. A. Baťa již v zahraničí.

J. A. Baťa never worked in the office. The elevator was put into operation in the autumn of 1939 and J. A. Baťa was already living abroad at that time.





6 BAŤOVSKÉ DOMKY

Rozvoj obuvnického průmyslu s sebou přinesl i rozsáhlou bytovou výstavbu. Pro své zaměstnance nechal Tomáš Baťa postavit celé kolonie typizovaných rodinných domků, které dávají městu charakteristický ráz. Na principu zahradního města vyrostla nejdříve čtvrť Letná (od roku 1923), poslední skupina domků vyrostla v Lesní čtvrti (po roce 1940).

BAŤA HOUSES

The development of the shoe industry triggered extensive housing construction. Tomáš Baťa had entire colonies of standardised family houses built for his employees, giving the city its distinctive character. First, the Letná district was built in the garden town design (from 1923) and the last group of houses was built in the Lesní district (after 1940).



Víte, že...? | Do you know that...?

Baťovské domky patří do městské památkové zóny. Do roku 1945 se postavilo 2210 domků a nyní jich město Zlín eviduje okolo 1900.

Baťa houses are part of the urban conservation area. 2,210 houses had been built by 1945; the city of Zlín now has around 1,900 houses registered.



7 AREÁL BAŤOVÝCH ZÁVODŮ

GPS 49°13'23.400"N, 17°39'28.110"E

Historie firmy se začala psát v roce 1894, kdy na náměstí Míru vznikla první Baťova dílna. Po šesti letech se firma A. Baťa změnila na společnost T. & A. Baťa a přestěhovala se k nádraží, kde měla díky železnici lepší spojení se světem. Po návratu z první cesty do USA zde začal Tomáš Baťa výstavbu budov s využitím amerických vzorů. Označení budov v Baťově závodě vycházelo z amerického stylu, kdy číslo udává přesnou polohu v areálu.

V současnosti areál Baťových závodů znovu ožívá, vznikají zde nové obchody, služby i komerční prostory pro firmy.

BAŤA FACTORY COMPLEX

The history of the company started in 1894, when the first Baťa workshop was established on Peace Square. After six years, the A. Baťa company was transformed into the T. & A. Baťa company and moved closer to the station so as to be better connected with the world thanks to the railway. After returning from his first trip to the US, Tomáš Baťa started constructing buildings according to American designs. The designation of the Baťa factory buildings was inspired

by the American style, with the number indicating the position in the complex.

The Baťa factory complex is currently returning to life, with new shops, services and commercial premises for companies being established there.



Víte, že...? | Do you know that...?

Guinnessova kniha rekordů firmu Baťa označila za „Největšího prodejce a výrobce bot všech dob“. Za svoji existenci prodala již přes 14 miliard párů bot.

The Baťa company is listed in the Guinness Book of Records as the "Largest Shoe Retailer And Manufacturer" of all time. It has sold over 14 billion pairs of shoes since its establishment.



8 1415 BAŤŮV INSTITUT

Vavrečkova 7040, Zlín
tel.: +420 573 032 111
www.14-15.cz
GPS 49°13'29.535"N, 17°39'32.138"E

Institut vznikl ze dvou továrních budov postavených v letech 1946–1949 v bývalém Baťově průmyslovém areálu. Navštívit zde můžete Muzeum obuvi, Krajskou galerii výtvarného umění (více v kapitole Muzea a galerie) nebo Krajskou knihovnu Františka Bartoše.

1415 BAŤA INSTITUTE

The Institute was formed from two factory buildings built in 1946–1949 on the former Baťa industrial premises. It currently houses the Museum of Shoemaking, Regional Gallery of Fine Arts (see the chapter on Museums and Galleries) and the František Bartoš Regional Library.



9 PRINCIP BAŤA – DNES FANTAZIE, ZÍTRA SKUTEČNOST

Vavrečkova 7040, Zlín
tel.: +420 573 032 326
www.muzeum-zlin.cz
GPS 49°13'29.535"N, 17°39'32.138"E

Expozice „PRINCIP BAŤA – DNES FANTAZIE, ZÍTRA SKUTEČNOST“ je svým rozsahem i propracovaností ojedinělou nejen v České republice, ale též v celé Evropě. V expozici jsou začleněna 3 velká témata, jež se v minulosti svých expozic dočkala: Obuv a produkce firmy Baťa, Film a Cestovatelství. Z dalších nových témat baťovského systému jsou čtyři postavená na trojrozměrných předmětech: Ševcovská dílna, Výroba, Prodejny, Doprava. Během prohlídky si můžete také zkusit postavit papírový baťovský domek nebo si zahrát na studenta Baťovy školy práce.

THE BAŤA PRINCIPLE – TODAY A FANTASY, TOMORROW A REALITY

The exhibition 'The BAŤA PRINCIPLE – TODAY A FANTASY, TOMORROW A REALITY' is unique in its scope and detail in the Czech Republic and throughout the whole of Europe. The exhibit features three large themes that have been the subject of separate exhibitions in the past: Baťa Foo-

twear and Manufacturing, Film and Travel. Of the other new themes of the Baťa system, four are based on three-dimensional objects: Cobbler's Workshop, Manufacturing, Shops, Transport. During the tour, you can build a paper Baťa house or be a student at the Baťa School of Work.

TIP pro děti | for children



Velkým i menším dětem je určena Bartošova herna, která nese jméno významného zlínského pedagoga, etnografa, folkloristy a dialektologa Františka Bartoše. Zajímavým doplňkem celé expozice je nářeční mapa Moravy.

Older as well as younger children can enjoy the Bartoš playground, which is named after the outstanding Zlín teacher, ethnographer, folklorist and dialectologist František Bartoš. A dialectal map of Moravia is an interesting feature of the exhibition.



10 KRAJSKÁ GALERIE VÝTVARNÉHO UMĚNÍ VE ZLÍNĚ

Vavrečkova 7040, Zlín
tel.: +420 573 032 220
www.galeriezlín.cz
GPS 49°13'29.535"N, 17°39'32.138"E

V rámci stálé expozice „Prostor Zlín I Řády vidění“ můžete obdivovat klasické a moderní umění od 19. století až do současnosti, zlínskou architekturu, urbanismus a také průmyslový design. V expozici uvidíte také zmenšené modely významných staveb zlínské architektury. Galerie zajišťuje i prohlídky architektonicky významných staveb Zlína. Na prohlídku s výkladem je nutné se objednat.

REGIONAL GALLERY OF FINE ARTS IN ZLÍN

As part of the permanent exhibition “Space Zlín I Orders of vision”, you can admire classical as well as modern art from the 19th century to the present, Zlín architecture, urbanism and industrial design. The exhibition also shows scale models of important buildings of Zlín architecture. The gallery also provides tours of architecturally significant buildings in Zlín. A guided tour has to be booked.



11 UMĚLECKÉ GALERIE | ART GALLERY

GALERIE VÁCLAVA CHADA

Zlínský zámek, Soudní 1, Zlín
tel.: +420 602 560 020, www.gvch.cz

GALERIE POD RADNICÍ

nám. Míru 12, Zlín
tel.: +420 603 727 950
www.galeriepodradnici.cz

GALERIE KINCOVÁ

tř. Tomáše Bati 31, Zlín
tel.: +420 577 221 708, www.galeriekincova.cz

GALERIE DIO ART

tř. Tomáše Bati 3329, Zlín
tel.: +420 724 916 992, www.dioart.cz

GALERIE KABINET T

J. A. Bati 5637, Zlín
tel.: +420 728 302 879, www.kabinett.cz

GALERIE K + P SKŘIVÁNKOVÍ

Zálešná I /1779, Zlín, tel.: +420 603 463 673



12 VELKÉ KINO, HOTEL MOSKVA, TRŽNICE, OBCHODNÍ DŮM

GPS 49°13'21.265"N, 17°39'38.989"E

Jedná se o soubor budov z 30. let 20. století, pouze Tržnice byla postavena už v roce 1926. Všechny budovy se nachází na náměstí Práce, které bylo v té době centrem společenského dění města.

VELKÉ KINO: S kapacitou 2270 míst bylo největším kinem v předválečném Československu a pravděpodobně i ve střední Evropě.

SPOLEČENSKÝ DŮM – HOTEL MOSKVA:

Společenský dům byl dokončen v roce 1933 podle návrhu architekta Vladimíra Karfíka. Po roce 1948 byl přejmenován na hotel Moskva a jako hotel slouží i dnes.

TRŽNICE: První tříetážový obchodní dům ze železobetonového skeletu se veřejnosti otevřel v roce 1926. Budova získala v roce 1932 pojmenování „Tržnice“.

OBCHODNÍ DŮM: První zlínskou výškovou budovou napodobující mrakodrapy byl desetietážový obchodní dům z roku 1931.

It is a complex of buildings from the 1930s; only the Market Hall was already built in 1926. All the buildings are located on Labour Square (náměstí Práce), which used to be a centre of social life in the city at that time.

GRAND CINEMA: The cinema, with seating for 2,270 viewers, was the largest in pre-war Czechoslovakia and probably in all of Central Europe.

COMMUNITY BUILDING – HOTEL MOSKVA:

The community building was completed according to Vladimír Karfík's design in 1933. It was renamed the Hotel Moskva in 1948 and serves as a hotel today.

MARKET HALL: The first three-storey department store with a reinforced concrete frame was opened to the public in 1926. The building was then named the “Market Hall” in 1932.

DEPARTMENT STORE: The first high-rise building in Zlín imitating skyscrapers was the ten-storey department store built in 1931.

Víte, že...? | Do you know that...?

Obchodní dům se může pochlubit hned několika unikáty. Zákazníci mohli využít první jezdící schody v Československu, další zajímavostí byl největší automat na mytí nádobí nebo největší předvánoční socha Mikuláše umístěná v prostorách obchodního domu.

The department store has several interesting features. The customers could use the first escalator in Czechoslovakia; other attractions were the largest dishwasher or the biggest pre-Christmas statue of St. Nicholas, placed on the premises of the department store.



13 GAHURŮV PROSPEKT

GPS 49°13'22.353"N, 17°39'47.645"E

Gahurův prospekt, vytvořený ve 20. a 30. letech 20. století architektem F. L. Gahurou, patří k urbanisticky nejcenějším místům ve městě. V roce 2013 došlo k revitalizaci spodní části prospektu.

GAHURA'S PROSPECT

Gahura's Prospect was formed in the 1920s and 1930s by the architect F. L. Gahura and is one of the most valuable urban sites in the city. The lower part of the prospect was revitalised in 2013.



14 PAMÁTNÍK TOMÁŠE BATI

nám. T. G. Masaryka 2570, Zlín

www.zlin.eu

GPS 49°13'8.894"N, 17°39'56.818"E

Ke skutečným architektonickým skvostům a symbolům Zlína patří Památník Tomáše Bati – tzv. „skleněný krystal“, který se veřejnosti opět otevře roku 2018. Nejpůsobivější dílo architekta F. L. Gahury bylo postaveno v duchu zlínského funkcionalismu po tragické smrti Tomáše Bati v roce 1932.

TOMÁŠ BAŤA MEMORIAL

The Tomáš Baťa Memorial, or "glass crystal", is one of the real architectural gems and symbols of Zlín and will be re-opened to the public in 2018. The most impressive of F. L. Gahura's creations, it was built in the spirit of Zlín functionalism after the tragic death of Tomáš Baťa in 1932.



15 BAŤOVY INTERNÁTY

nám. T. G. Masaryka

GPS 49°13'17.034"N, 17°39'44.833"

Nad obchodním domem vznikly v letech 1928 až 1937 ubytovny pro mladé muže a ženy, kteří přicházeli pracovat do firmy Baťa. Jedna řada internátů nad obchodním domem sloužila k ubytování chlapců, druhou řadu pak tvořily internáty dívků.

BAŤA DORMITORIES

Above the department store and the hotel, dormitories for young men and women who came to work in the Baťa company were constructed between 1928 and 1937. One row of the dormitories above the department store was designed for boys, the other for girls.



16 VILA J. A. BATI

ul. Osvoboditelů 187, Zlín

GPS 49°13'21.908"N, 17°40'8.678"E

Vila je významnou památkou na Jana Antonína Baťu, který po smrti nevlastního bratra Tomáše převzal řízení celého podniku. Se stavbou vily se začalo v roce 1926 a další rok byla dokončena. V současné době je vila sídlem Českého rozhlasu Brno.

J. A. BAŤA'S VILLA

The villa represents a significant monument commemorating Jan Antonín Baťa, who took over the management of the company after the death of his stepbrother Tomáš Baťa. The construction of the villa started in 1926 and was completed a year later. The villa is currently the seat of Czech Radio Brno.



17 BAŤOVSKÝ INFOPOINT

Nad Ovčírnou II/1295, Zlín
tel.: +420 737 740 800
GPS 49°13'14.215"N, 17°39'46.188"E

Otevírací doba | *Opening hours:*
středa 10–16 hod., případně po domluvě
na tel.: +420 737 740 800
*wednesday 10 am to 4 pm, otherwise by
agreement by tel. +420 737 740 800*

V jednom z původních baťovských domků najdete Infopoint, kde vám odborníci prozradí mnoho zajímavostí o unikátní architektuře obytných čtvrtí, které pro své zaměstnance stavěla firma Baťa. Seznámíte se s různými typy baťovského bydlení, prohlédnete si modely jednotlivých domků nebo si můžete objednat prohlídku po stopách zlínské architektury a objevovat jedinečnost funkcionalismu.



BAŤA INFOPOINT

In the Infopoint that is located in one of the original Baťa houses, the specialised staff will provide you with much interesting information on the architecture of the residential quarters that were built by the Baťa company for its employees. You can learn about various types of Baťa housing, look at models of individual houses or book a tour following in the footsteps of Zlín architecture and discover the uniqueness of functionalism.



18 KULTURNÍ A UNIVERZITNÍ CENTRUM

GPS 49°13'23.124"N, 17°39'51.408"E

Při návštěvě města určitě nepřehlédnete velkolepé Kulturní a univerzitní centrum, které navrhla světoznámá architektka a zlínská rodačka Eva Jiřičná. Multifunkční komplex budov se stal jednou z nových dominant města.

KONGRESOVÉ CENTRUM ZLÍN

nám. T. G. Masaryka 5556, www.kc-zlin.cz
V budově s originálním vzhledem inspirovaným tvarem řasy rozsívky sídlí zlínská Filharmonie Bohuslava Martinů.

UNIVERZITNÍ CENTRUM VE ZLÍNĚ

nám. T. G. Masaryka 5555, www.utb.cz
Působí zde rektorát Univerzity Tomáše Bati a Univerzitní knihovna.

Víte, že...? | Do you know that...?

Původně na tomto místě stála elegantní trojkřídlá školní budova ve tvaru otevřené knihy, postavená v letech 1927–1928 podle projektu F. L. Gahury.

Initially, there was an elegant three-wing school building with the shape of an open book built in 1927–1928 according to the design of F. L. Gahura.

CULTURAL AND UNIVERSITY CENTRE

When visiting the city, you must not miss the spectacular Cultural and University Centre designed by the renowned architect and Zlín native Eva Jiřičná. The multifunctional building complex has become one of the new landmarks of the city.

ZLÍN CONGRESS CENTRE

nám. T. G. Masaryka 5556, www.kc-zlin.cz
The building with an original design inspired by the shape of a diatom houses the Bohuslav Martinů Philharmonic Orchestra.

UNIVERSITY CENTRE IN ZLÍN

nám. T. G. Masaryka 5555, www.utb.cz
It houses the rector's office of Tomáš Bata University and the University Library.





19 PARK KOMENSKÉHO

GPS 49°13'27.542"N, 17°39'52.288"E

Hledáte místo, kde můžete odpočívat, relaxovat, sportovat nebo se bavit? Potom je ideální volbou park Komenského. Pokud toužíte po poznání a chcete se dozvědět více o dřevinách, které zde rostou, využijte mapu parku. Dostanete ji zdarma v Městském informačním a turistickém středisku na radnici.

PARK KOMENSKÝ

Are you looking for a place where you can relax, do sports or just have fun? Then Komenský Park is a perfect choice. If you want to gain some knowledge and learn more about the tree species that grow there, use the park map. You can get it for free from the Municipal Information and Tourist Centre in the town hall.

Víte, že...? I Do you know that...?

Zlín se může pochlubit prvním bulvárem, který slouží výhradně pro pěší a navazuje na park Komenského. Bulvár lemují malé obchůdky, kavárna a hudební klub.

Zlín has the first boulevard exclusively for pedestrians, which is connected to Komenský Park. The boulevard is fringed by small shops, cafés and a music club.



20 MĚSTSKÉ DIVADLO ZLÍN

třída T. Bati 4091/32, Zlín

tel.: +420 577 636 111

www.divadlozlin.cz

GPS 49°13'30.950"N, 17°40'10.012"E

Historie prvního profesionálního divadla ve Zlíně se začala psát v roce 1946. Domovskou scénou tehdejšího divadla byla budova Malé scény na Štefánikově ulici. O dvě desetiletí později se divadlo přemístilo do nových prostor.

ZLÍN MUNICIPAL THEATRE

The history of the first professional theatre in Zlín began in 1946. It was originally located in the building that now houses the Small Stage on Štefánikova Street. The theatre was moved to new premises two decades later.



Víte, že...? I Do you know that...?

Na místě, kde nyní stojí zlínské divadlo, se do poloviny třicátých let minulého století nacházel rodný dům Tomáše Bati.

At the current location of the Zlín theatre, the house where Tomáš Baťa was born used to stand until the mid-'thirties.



21 FILMOVÉ ATELIÉRY ZLÍN

Filmová 174, Zlín
tel.: +420 577 592 470
www.ateliery.cz
GPS 49°12'2.383"N, 17°40'15.374"E

Zlín je neodmyslitelně spojený s filmem. Filmové ateliéry založené v první polovině 30. let 20. století firmou Baťa sloužily nejprve pro účely firmy k natáčení reklamních snímků, postupně začaly vznikat také filmy dokumentární a výukové. Zlínské ateliéry jsou známe především animovanou tvorbou. Vznikla zde díla světového režiséra Karla Zemana a výtvarnice Hermíny Týrlové.

ZLÍN FILM STUDIOS

The city of Zlín is inextricably linked with film. The film studios founded in the early 1930s by the Baťa company first served only for the shooting of advertising spots, but gradually they began to produce documentaries and educational films too. The Zlín studios are particularly famous for their animated films. Works by the world-famous director Karel Zeman and the artist Hermína Týrlová were created there.



Víte, že...? I Do you know that...?

Práci ve zlínských filmových ateliérech si vyzkoušely také filmové hvězdy jako Vlasta Burian, Jindřich Plachta nebo Jiřina Štěpničková, kteří pro firmu Baťa natáčeli reklamní filmy.

Film stars such as Vlasta Burian, Jindřich Plachta and Jiřina Štěpničková also worked in the Zlín film studios when they were shooting promotional films for the Baťa company.



22 FILMOVÝ UZEL ZLÍN

Filmová 689, Zlín
tel.: +420 720 979 760
www.filmovyuzel.cz
GPS 49°12'2.372"N, 17°40'14.821"E

Zábavně-vzdělávací centrum se zaměřením na animovanou tvorbu je novou dominantou zlínských filmových ateliérů. Ve čtyřech patrech najdete filmovou expozici, animační dílny, Tvořivý chlíček prasátka Lojzika, kavárnu, prostory pro kulturní akce a výstavy.

FILMOVÝ UZEL ZLÍN

The edutainment centre focusing on animation is a major new feature of the Zlín Film Studios. In the four-storey building, you can find a film exhibition, animation workshops, the Creative Pigsty of Lojzik the Pig (Tvořivý chlíček prasátka Lojzika), a café and premises for cultural events and exhibitions.



23 KABINET FILMOVÉ HISTORIE

Filmová 174, 32. budova, Zlín
tel.: +420 602 258 416
www.zlifest.cz/25543-expozice
GPS 49°12'2.383"N, 17°40'15.374"E

Nezapomeňte navštívit unikátní expozici artefaktů z historie zlínských ateliérů, kde uvidíte autentické loutky, dekorace, rekvizity a návrhy výtvarných řešení ke zlínským filmům a mnoho dalšího.

CABINET OF FILM HISTORY

Do not forget to visit the unique exhibition of artefacts from the history of the Zlín studios, displaying authentic puppets, decorations, props and art direction designs for Zlín films and much more.





24 LESNÍ HŘBITOV

Filmová 412, Zlín

GPS 49°12'4.927"N, 17°39'44.219"E

Hřbitov v roce 1930 nechal zřídit Tomáš Baťa. Práci na neobvyklém projektu svěřil architektu F. L. Gahurovi, který je zde i pochován, stejně jako řada dalších osobností, například režisérka a výtvarnice Hermína Týrlová nebo režisér a výtvarník Karel Zeman. Spodní část hřbitova tvoří židovský hřbitov.

FOREST CEMETERY

The cemetery was established by Tomáš Baťa in 1930. The unusual project was designed by the architect F. L. Gahura, who is buried there along with a number of other celebrities, such as the director and artist Hermína Týrlová and the director and artist Karel Zeman. The lower part of the cemetery forms a Jewish cemetery.



Víte, že...? | Do you know that...?

Mezi prvními pohřbenými byli zakladatel obuvnického podniku Tomáš Baťa a jeho pilot Jindřich Brouček, kteří tragicky zahynuli při pádu letadla 12. července 1932. Hroby zde mají i další členové Baťovy rodiny.

One of the first persons to be buried there was the founder of the shoe company and mayor, Tomáš Baťa, who died tragically in a plane crash. He was buried there before the consecration of the cemetery on 14 July 1932. Other members of the Baťa family are also buried there.



25 ŘÍMSKOKATOLICKÝ KOSTEL SV. FILIPA A JAKUBA

Sadová 149, Zlín

tel.: +420 733 742 700

www.farnostzlin.cz

GPS 49°13'27.575"N, 17°40'5.460"E

Jednou z dominant centra města je kostel sv. Filipa a Jakuba. Původní kostel byl postavený v letech 1390–1420. Na začátku 19. století došlo k zásadní přestavbě a změnila se orientace kostela z východní na jižní. Dnešní podoba pochází z 2. poloviny 19. století.



ROMAN CATHOLIC CHURCH OF SAINTS PHILIP AND JACOB

One of the landmarks of the city centre is the Church Of Sts. Philip and Jacob. The original church was built between 1390 and 1420; there was a major reconstruction at the beginning of the 19th century and the original orientation to the east was changed to the south, while today's appearance dates back to the second half of the 19th century.



26 KOSTEL PANNY MARIE POMOCNICE KŘESŤANŮ NA JIŽNÍCH SVAZÍCH

Okružní 5430, Zlín
tel.: +420 577 019 682
<http://zlin.sdb.cz>
GPS 49°13'59.806"N, 17°39'50.534"E

Na největším zlínském sídlišti Jižní Svahy se nachází kostel Panny Marie Pomocnice křesťanů, jehož bílá věž je vidět z mnoha míst v centru města. Stavět se začal v roce 2000 a slavnostně vysvěcen byl v roce 2013.



CHURCH OF MARY HELP OF CHRISTIANS IN JIŽNÍ SVAHY

The church of Mary Help of Christians, with its white tower visible from many places in the city centre, can be found in the largest housing estate in Zlín, Jižní Svahy. Its construction began in 2000 and it was consecrated in 2013.



27 EVANGELICKÝ KOSTEL

Slovenská 3063, Zlín
tel.: +420 732 965 735
<http://zlin.evangelnet.cz>
GPS 49°13'26.395"N, 17°40'34.479"E

Patří mezi nejzdařilejší sakrální stavby československé meziválečné architektury. Funkcionalistickou jednoduchostí dokonale zapadá do urbanistického kontextu baťovského Zlína, chybí zde pouze typická červená režná cihla. Kostel od architekta Vladimíra Karfíka byl postaven i díky velké podpoře firmy Baťa.

EVANGELICAL CHURCH

It is considered to be one of the most significant sacral buildings of Czechoslovak architecture between the wars. With its functionalist simplicity, it corresponds perfectly with Bata's architecture in Zlín; only the typical feature of red rye bricks is missing. The church, designed by Vladimír Karfík, was built thanks to the great support of the Baťa company.



28 KAPLE SV. VÁCLAVA

Zlín-Kudlov
GPS 49°12'13.691"N, 17°41'1.701"E

Chráněnou památkou je funkcionalistická kaple sv. Václava od F. L. Gahury z roku 1927, který byl při architektonickém návrhu ovlivněn holandským hnutím De Stijl. Kaple je dílem zlínského stavitele Josefa Jarcovjaka. Interiér zdobí oltář se sochou sv. Václava.

CHAPEL OF ST. WENCESLAS

The functionalist Chapel of St. Wenceslas from 1927, which is listed as a protected monument, was designed by F. L. Gahura, whose design was inspired by the Dutch movement De Stijl. The chapel was constructed by the Zlín architect Josef Jarcovják. The interior is decorated with a statue of St. Wenceslas.





29 CHRÁM NAROZENÍ PANNY MARIE

Zlín-Štípa, www.stipa.cz
GPS 49°15'44.690"N, 17°42'56.755"E

Jednu z největších a nejkrásnějších církevních staveb, barokní chrám Narození Panny Marie, najdete v místní části Štípa. Impozantní chrám tvoří pomyslnou spojnicí významných poutních míst Svatého Hostýna a Provodova.

THE PILGRIMAGE CHURCH OF THE NATIVITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY

One of the largest and most beautiful church buildings, the baroque Pilgrimage Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary, can be found in the part of the city called Štípa. The impressive church lies on an imaginary line connecting two major pilgrimage sites, Svatý Hostýn and Provodov.



30 ŘÍMSKOKATOLICKÝ KOSTEL SV. MIKULÁŠE V MALENOVICÍCH

Jarolímkovo náměstí 156, Zlín-Malenovice
tel.: +420 731 604 304
www.farnostmalenovice.cz
GPS 49°12'20.909"N, 17°35'40.670"E

Na místě bývalého gotického kostela stojí v místní části Malenovice farní kostel sv. Mikuláše z roku 1845. Z původního kostela se dochovaly některé oltářní obrazy a také nejstarší památka - náhrobní kámen Tetoura z Tetova, pána z Malenovic a Pohořelice.

ROMAN CATHOLIC CHURCH OF ST. NICHOLAS IN MALENOVICE

The parish church of St. Nicholas has been standing on the site of the former Gothic church in Malenovice since 1845. Some of the monuments have been preserved since then, such as the altar pictures and the oldest monuments – the gravestone of Tetour of Tetov, the lord of Malenovice and Pohořelice.



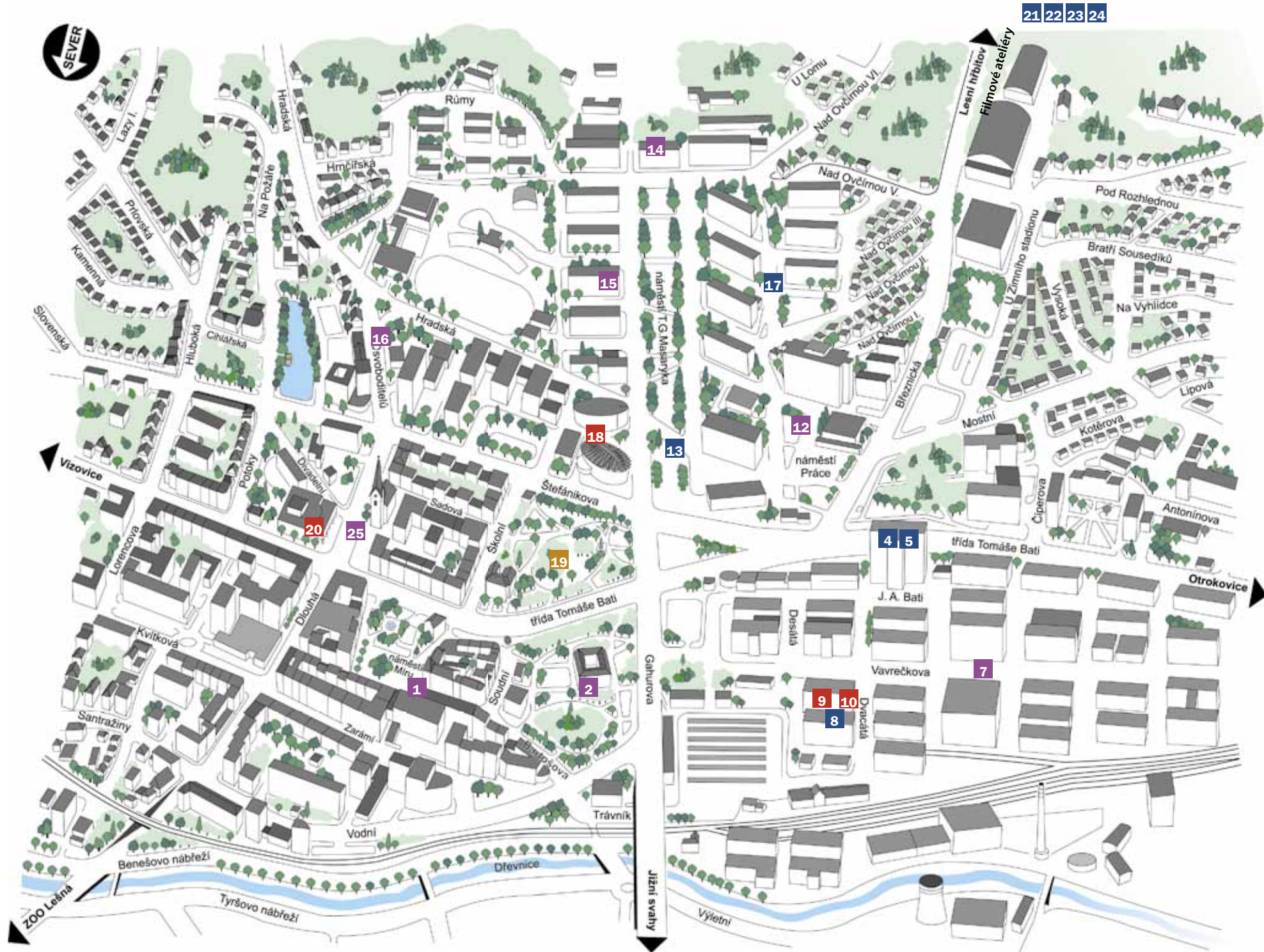
31 KOSTEL SVATÉHO JAKUBA VĚTŠÍHO

Tečovice
www.farnostmalenovice.cz
GPS 49°13'26.903"N, 17°34'56.099"E

Původně románský kostelík v Tečovicích patří k nejstarším stavebním památkám na Zlínsku. V interiéru se dochovaly unikátní nástěnné fresky ze 14. století.

CHURCH OF ST. JAMES THE GREATER

The originally Romanesque church in Tečovice is one of the oldest architectural monuments in the Zlín area. Unique wall frescoes from the 14th century have been preserved in the interior.





AKCE VE ZLÍNĚ

Leden

- Tříkrálová sbírka

Únor

- Lešetínský fašank

Březen-Duben

- Velikonoce na Zámku Lešná (Zoo Zlín)
- Velikonoční jarmark • Den Země
- Neznámá země • Pálení čarodějnic
- Květinový jarmark

Květen

- Oslavy 1. Máje • Majáles
- Zlín Design Week – přehlídka designu v ulicích
- Talentinum (biennale, r. 2018) – mezinárodní hudební festival mladých koncertních umělců
- Setkání-Stretnutie – čas. divadelní festival
- Zlín Film Festival – mezinárodní festival filmů pro děti a mládež
- Mezinárodní den muzeí a galerií
- Muzejní noc • Sraz vozů Porsche
- Svatba jako na zámku – výstava svatebních šatů (Zoo Zlín)



Červen

- Noc kostelů

Srpen

- Zlínské besedování (bienále, r. 2018) – mezinárodní folklorní festival
- Fedo (bienále, r. 2019) – festival dechových orchestrů
- Barum Czech Rally Zlín – největší motoristická soutěž v regionu, zařazena do seriálu FIA ERC
- Truck sraz Zlín – přehlídka trucků se spanilou jízdou

Září

- Kejklířský jarmark
- Večerní prohlídka zoo a zámku Lešná
- Garden food festival – regionální festival dobrého jídla a pití

Říjen

- Harmonia Moraviae – mezinárodní hudební festival • Den Zlínského kraje
- Večerní prohlídka zoo a zámku Lešná (Zoo Zlín)

Listopad

- Mezinárodní festival outdoorových filmů
- Zimní Masters of Rock

Prosinec

- Adventní čas a Vánoční jarmark
- Vánoční světelná výzdoba v Zoo Zlín



EVENTS IN ZLÍN

January

- Three Kings collection

February

- Lešetínský fašank (a traditional Shrovetide celebration in Lešetín)

March-April

- Easter at the Lešná château (Zoo Zlín)
- Easter fair • Earth Day
- The Unknown World • Witch burning
- Flower fair

May

- 1st May celebrations
- Majáles (a traditional student celebration)
- Zlín Design Week – design shows in the streets
- Talentinum (biennial, 2018) – international music festival of young concert artists
- Meeting – Czech-Slovak theatre festival
- Zlín Film Festival – international film festival for children and young people
- International day of museums and galleries
- Museum night • Meeting of Porsche cars
- Svatba jako na zámku – an exhibition of wedding dresses (Zlín Zoo)

June

- Night of churches

August

- Zlínské besedování (biennial, 2018) – international folk festival
- Fedo (biennial, 2019) – festival of brass orchestras
- Barum Czech Rally Zlín – the biggest motor racing competition in the region, included in FIA ERC
- Truck sraz Zlín – truck show with a ride of honour

September

- Jugglers' fair
- Evening tours of the zoo and the Lešná château
- Garden food festival – regional festival of good food and drink

October

- Harmonia Moraviae – international music festival • Zlín Region Day
- Evening tours of the zoo and the Lešná château (Zlín Zoo)

November

- International Outdoor Film Festival
- Winter Masters of Rock

December

- Advent and Christmas fair
- Christmas light decoration in the zoo Zlín



NAUČNÉ STEZKY | NATURE TRAILS



32 NAUČNÁ STEZKA AREÁL LAZY

GPS 49°13'9.409"N, 17°41'22.146"E

Naučná stezka nabízí zajímavé výhledy na město, spoustu možností aktivního trávení volného času – běh, turistiku, cykloturistiku a je vhodná i pro rodinné výlety.

LAZY AREA NATURE TRAIL

The nature trail offers interesting views of the city and plenty of opportunities for active leisure time – running, hiking, cycling – and is also suitable for family trips.

33 STEZKA ZDRAVÍ TLUSTÁ HORA

GPS 49°12'58.245"N, 17°39'19.535"E

Na stezce zdraví si můžete nejen zacvičit na několika cvičebních prvcích, ale i relaxovat v atypickém lesním altánu. Po modré TZ se můžete vydat na hrad Malenovice.

TLUSTÁ HORA HEALTH TRAIL

On the health trail, you can work out using various pieces of exercise equipment or relax in an atypical forest gazebo. The blue marked trail will lead you to the castle in Malenovice.

Víte, že...? | Do you know that...?

Na Tlusté hoře stál letecký maják. Dvaatřicet metrů vysoká ocelová konstrukce byla postavena technikami z Baťových závodů za dvacet dnů v roce 1933. Kousek pod horní plošinou byl ochoz sloužící návštěvníkům jako rozhledna.

There is a pylon in Tlustá hora. The 42-metre-high steel structure was built by technicians from the Baťa factory within twenty days in 1933. Just below the upper deck, there was a gallery that served as an observation tower.



34 PŘÍRODNÍ PARK ŽELECHOVICKÉ PASEKY A PASEKÁŘSKÁ STEZKA

GPS 49°12'31.399"N, 17°42'21.762"E

Park se nachází jen kousek od Zlína a je dobře dostupný i MHD. Součástí parku je stezka se sedmi zastaveními.

ŽELECHOVICKÉ PASEKY NATURE PARK AND PASEKÁŘSKÁ TRAIL

The park is situated just outside the city and is easily accessible by public transport. The park includes a trail with seven stops.

NAUČNÁ STEZKA
DRŽKOVSKÉ CHODNÍČKY
DRŽKOVSKÉ CHODNÍČKY
NATURE TRAIL

www.drzkova.cz

GPS 49°19'8.913"N, 17°47'7.839"E

EXPOZICE KARPATSKÉHO SALASNICTVÍ
V HOSTÝNSKÝCH VRŠÍCH
EXPOSITION OF CARPATHIAN
SHEPHERDING IN HOSTÝN

Držková, tel.: +420 777 829 745

www.salasnictvi.cz

MUZEUM DŘEVĚNÉHO PORCULÁNU
MUSEUM OF WOOD PORCELAIN

Držková 131, tel.: +420 721 881 520

www.muzeum-drzkova.cz

GPS 49°19'1.142"N, 17°47'0.541"E

35 DALŠÍ NAUČNÉ STEZKY OTHER NATURE TRAILS

NAUČNÁ STEZKA HVOZDNÁ
HVOZDNÁ NATURE TRAIL

www.hvozdna.cz

GPS 49°14'54.535"N, 17°45'5.875"E

NAUČNÁ STEZKA LUKOV
LUKOV NATURE TRAIL

www.vychodni-morava.cz

GPS 49°17'24.983"N, 17°43'46.509"E

NAUČNÁ STEZKA KAŠAVA
KAŠAVA NATURE TRAIL

www.nskasava.eu

GPS 49°19'8.913"N, 17°47'7.839"E



Držková



BAZÉNY, KOUPALIŠTĚ A PŘÍRODNÍ KOUPÁNÍ SWIMMING POOLS AND NATURAL SWIMMING POOLS

V letních horkých dnech můžete strávit příjemné chvíle na koupalištích nebo využít přírodního koupání. Vybírat můžete z následující nabídky:

On hot summer days, you can spend pleasant moments in swimming pools or take advantage of natural swimming pools. You can choose from the following:



36 MĚSTSKÉ LÁZNĚ CITY SPA

Hradská 888, Zlín
tel.: +420 577 599 911
www.laznezlin.cz
GPS 49°13'17,250"N, 17°40'13,048"E

37 KOUPALIŠTĚ ZELENÉ ZELENÉ OUTDOOR SWIMMING POOL

Broučkova, Zlín
tel.: +420 775 431 960
www.laznezlin.cz
GPS 49°13'33,079"N, 17°41'42,462"E

38 KOUPALIŠTĚ PANORAMA PANORAMA SWIMMING POOL

Jižní Svahy, Zlín
tel.: +420 775 431 961
www.laznezlin.cz
GPS 49°14'05,376"N, 17°39'55,416"E



39 DALŠÍ KOUPALIŠTĚ A PŘÍRODNÍ KOUPÁNÍ OTHER SWIMMING POOLS AND NATURAL SWIMMING POOLS

KOUPALIŠTĚ LOUKY LOUKY SWIMMING POOL

Chlumská 396, Zlín-Louky
tel.: +420 577 105 004
e-mail: jarda.otevrel@seznam.cz
GPS 49°13'25.513"N, 17°36'51.873"E

KOUPALIŠTĚ SAZOVICE SAZOVICE SWIMMING POOL

Sazovice 222
www.nakoupalisti.cz
GPS 49°14'27.946"N, 17°34'1.834"E

MĚSTSKÉ KOUPALIŠTĚ OTROKOVICE OTROKOVICE MUNICIPAL SWIMMING POOL

Mánesova 1629, www.otrokovice.cz
GPS 49°13'11.216"N, 17°30'32.273"E

KOUPALIŠTĚ KOSTELEČ U ZLÍNA KOSTELEČ U ZLÍNA SWIMMING POOL

Lázně 493, Zlín-Kostelec
tel.: +420 577 152 111
www.hotelkostelec.cz
GPS 49°15'12.603"N, 17°41'58.925"E

REKREAČNÍ STŘEDISKO ŠTĚRKOVÍŠTĚ ŠTĚRKOVÍŠTĚ RECREATION CENTRE

tř. T. Bati 1567, Otrokovice
www.otrokovice.cz
GPS 49°13'28.093"N, 17°30'46.767"E

PŘÍRODNÍ KOUPALIŠTĚ VŠEMINA VŠEMINA NATURAL SWIMMING POOL

Všemina 300, Slušovice, www.vsemina.cz
GPS 49°17'31.258"N, 17°51'46.925"E

VODNÍ NÁDRŽ SKALKA SKALKA WATER RESERVOIR

Fryšták
GPS 49°17'43.980"N, 17°41'58.930"E

PŘÍRODNÍ KOUPÁNÍ NA LUKOVĚ NATURAL SWIMMING POOL IN LUKOVÁ

Lukov
GPS 49°17'26.738"N, 17°43'36.761"E



40 LEZECKÉ CENTRUM VERTIKON-SINGING ROCK

K Pasekám 7001, Zlín
tel.: +420 734 847 554
www.vertikon.cz
GPS 49°13'49.512"N, 17°39'13.963"E

Chcete si vyzkoušet profesionální umělou lezeckou stěnu vysokou 16 metrů či přímo lezení na skalách? Pokud nemáte správné vybavení, můžete si ho půjčit přímo v lezeckém centru.

VERTIKON-SINGING ROCK CLIMBING CENTRE

Do you want to try to climb a 16-metre-high professional climbing wall or even to climb rocks? If you do not have the proper equipment, you can borrow it directly in the climbing centre.



41 LYŽAŘSKÝ SVAH AREÁL J. ŠPERKY

nám. T. G. Masaryka 5144, Zlín
tel.: +420 607 953 077, www.svahzlin.cz
GPS 49°13'7.019"N, 17°40'1.831"E

Lyžařský svah se snowparkem s několika skoky a překážkami se nachází téměř v centru města, přibližně sto metrů za Památníkem Tomáše Bati.

J. ŠPERKA SKI CENTRE

The ski slope and snow park with several jumps and hurdles are located almost in the city centre, about a hundred metres behind the Tomáš Bata Memorial.



42 MOTOKÁROVÁ DRÁHA ZLÍN

123. budova, Zlín
tel.: +420 737 823 528
www.motokaryzlin.cz
GPS 49°13'16.469"N, 17°38'34.767"E

Chcete zažít adrenalin a zábavu? Pak navštivte krytou motokárovou dráhu ve Zlíně. Zajeďte si mohou i děti, které měří alespoň 135 cm. Rezervace je nutná předem.

ZLÍN GO-KART CIRCUIT

Do you want to experience adrenaline and have fun? Then visit the indoor go-kart circuit in Zlín. Children taller than 135 cm may drive too. A reservation needs to be made in advance.



43 LASER GAME ZLÍN

Březnická 5513, Zlín
tel.: +420 608 930 370
www.lasergamezlin.cz
GPS 49°12'58.913"N, 17°39'36.057"E

Nová laser game s nejmodernějším dostupným vybavením pouze ve Zlíně. V rámci laser game herny si návštěvníci mohou vyzkoušet i virtuální realitu. Aktivita jsou určeny pro děti od 8 let.

The new laser game with the most modern equipment, available only in Zlín. In the laser game arena, visitors can also experience virtual reality. The activities are designed for children from the age of eight.

44 ZÓNA 123

123. budova, 4. patro / 4th floor, Zlín
tel.: +420 725 818 533
www.zona123.cz
GPS 49°13'16.469"N, 17°38'34.767"E

Laser aréna je postavena jako komplex několika rozměrných budov s vchody, okny, chodbami a zákoutími, kde může číhat nebezpečí. Aktivita je vhodná pro děti od 10 let.

ZONE 123

The laser game arena is a complex of several large buildings with entrances, windows, corridors and corners where opponents may hide. The activities are designed for children from the age of 10.



45 BIKEPARK ZÁDVEŘICE

Zádveřice-Raková
tel.: +420 732 126 445
www.zadverice.cz

Bikepark se může pochlubit pumptrackem, což je originální typ dráhy, kde se na terénních vlnách pro pohyb nahoru a dolů místo šlapání používá „pumpování“. Volně přístupný park je určen všem věkovým skupinám.

The bike park can be proud of its pump track, which is an original type of track, where you have to “pump” instead of pedal to move up and down on the terrain waves. The freely accessible park is designed for all age categories.



46 CYKLOPARK MYSLOČOVICE

Cyklopark Mysločovice
GPS 49°15'5.074"N, 17°34'2.520"E

Adrenalinové zážitky na vás čekají v singletracovém areálu Cyklopark Mysločovice, který se nachází na cyklostezce mezi Sazovicemi a Mysločovicemi. Start a vstupní brána je u hřbitova v Mysločovicích. Cyklopark není určen pouze pro horská kola, ale můžete si jej projít i pěšky.

MYSLOČOVICE BIKE PARK

Exciting adventures are waiting for you in the single-track Mysločovice Bike Park, which is located on a bike trail between Sazovice and Mysločovice. The start and gateway are at the cemetery in Mysločovice. The bike park is not only suitable for mountain bikes; you can also walk there.



47 RODINNÝ ZÁBAVNÍ PARK GALAXIE

GALAXIE FAMILY FUN PARK

Vršava 679, Zlín, tel.: +420 571 118 980
www.galaxiezlín.cz
GPS 49° 14' 32.132"N, 17° 41' 25.022"E

TIP pro děti | for children



Zlínská Galaxie je jedinečný zábavní park pro celou rodinu. V hale na ploše 2 500 m² najdete spoustu atrakcí, které nabízejí nezapomenutelné zážitky nejen pro děti. Každá z atrakcí představuje jinou planetu či galaxii. Součástí zábavního parku je také restaurace, hotel a wellness centrum.

Galaxie Zlín is an excellent fun park for the whole family. In the hall, with an area of 2,500m², you will find plenty of amusement providing children (and not only children) with unforgettable experiences. Each attraction represents a planet or a galaxy. The theme park also includes a restaurant, hotel and wellness centre.

48 HVĚZDÁRNA OBSERVATORY

Lesní čtvrť III/5443, Zlín
tel.: +420 732 804 937
www.zas.cz
GPS 49°13'3.390"N, 17°41'33.224"E

49 LANÁČEK OTROKOVICE

Mánesova 1916, Otrokovice
tel.: +420 773 756 103
www.lanacek-otrokovice.cz

Krásné místo pro trávení volného času s dětmi se nachází vedle Městského koupaliště Otrokovice. Lanové centrum s překážkami i adrenalinovými atrakcemi je vhodné pro děti od 3 do 11 let.

LANÁČEK OTROKOVICE

This beautiful place for spending time with children is located next to the municipal swimming pool in Otrokovice. The climbing centre with obstacles and adrenaline attractions is suitable for children from three to eleven.



50 ZOO A ZÁMEK ZLÍN-LEŠNÁ

Lukovská 112, Zlín
tel.: +420 577 577 101
www.zoozlin.eu
GPS 49°16'23.909"N, 17°43'4.138"E

Zlínskou zoologickou zahradu byste si určitě neměli nechat ujít. Patří k nejnavštěvovanějším turistickým cílům v kraji. Zahrada je originálně členěna podle kontinentů: Afrika, Amerika, Asie a Austrálie. Mezi největší lákadla patří unikátní Zátoka rejnoků, kde si můžete rejnoky pohladit a sami nakrmit. Horní části parku dominuje pohádkový zámek zdobený výjimečnými dřevorez-bami. Celý areál je bezbariérový a občerstvení nabízí několik restaurací.

ZOO AND CHATEAU ZLÍN-LEŠNÁ

The Zlín zoo is definitely a place you should not miss. It is one of the most visited tourist destinations in the region. The zoo is divided into continents: Africa, America, Asia and Australia. One of the biggest attractions is the unique Ray Bay, where you can pet and feed rays yourself. The upper part of the zoo is dominated by the fabulous chateau, decorated with exceptional woodcarvings. The whole area is wheelchair accessible and offers several restaurants.



TIP pro děti | for children



na ponících, vyzkoušet si rýžování zlata nebo australskou vodní pumpu.

Children will enjoy the Lanáček climbing centre, train ride, rope maze and Australian children's playground; they can also try riding a pony, gold panning or an Australian water pump.

Děti potěší lezecké centrum Lanáček, jízda vláčkem, lanový labyrint, Australský dětský koutek. Mohou se také projet



51 ZŘÍCENINA HRADU LUKOV

www.hradlukov.cz
GPS 49°18'11.398"N, 17°44'24.196"E

V předhůří Hostýnských vrchů v obci Lukov se nachází zřícenina hradu Lukov. Okolí je díky skalním útvarům velmi atraktivní lokalitou pro horolezce. K hradu se dostanete pěšky nebo na kole po cyklostezce. Lukov je výchozím místem několika značených turistických tras.

LUKOV CASTLE RUINS

Lukov is a ruined castle in the foothills of the Hostýn mountain range, in the village of Lukov. Thanks to its rock formations, the surrounding area is attractive for climbers. The castle can be reached on foot or by bicycle on the bike trail. Lukov is the starting point of several hiking trails.

Víte, že...? | Do you know that...?

Pod hradem roste největší dub na Zlínsku. Stáří Valdštejnova dubu se odhaduje nejméně na 300 let. Podle pověsti ho zasadil někdejší majitel hradu Albrecht z Valdštejna.

Below the castle, there grows the largest oak tree in the Zlín area. Wallenstein's Oak is estimated to be at least 300 years old. According to legend, it was planted by the former owner of the castle, Albrecht von Wallenstein.



52 VĚTRNÝ MLÝN HOLANDSKÉHO TYPU VE ŠTÍPĚ

Zlín-Štípa
GPS 49°15'47.046"N, 17°44'23.123"E

Větrný mlýn (Kovářův mlýn) pochází z poloviny 19. století. Přístupný je pouze po dohodě s majiteli (tel.: +420 602 779 061).

DUTCH-STYLE WINDMILL IN ŠTÍPA

The windmill (Kovář's mill) dates back to the mid-19th century. It is accessible only by agreement with the owner (tel.: +420 602 779 061).



53 FRYŠTÁK

www.frystak.cz

GPS 49°17'6.736"N, 17°41'0.467"E

Fryštákem vás provede Andrýskova naučná stezka s 12 zastaveními, dlouhá 7 km. Pojmenována je po bájném nejstarším občanovi Fryštáku, Andrýskovi. V obci se nachází také přehrada, oblíbené místo rybářů.

The 7-km-long Andrýsek nature trail, along which you can find a total of 12 stops, will take you through Fryšták. It is named after the mythical oldest citizen of Fryšták – Andrýsek. There is also a reservoir in the municipality which is a favourite destination for fishermen.



54 DRŽKOVÁ

www.drzkova.cz

GPS 49°19'8.913"N, 17°47'7.839"E

Obec Držková leží v Hostýnských vrších, vede tu několik turistických tras, některé s napojením na Hostýnskou magistrálu. V obci stojí i několik dřevěných lidových staveb.

The village of Držková lies in the Hostýn hills; several hiking trails lead there, some of which are connected to the "Hostýnská magistrála". There are several wooden vernacular buildings in the village.



55 PŘEHRADA VŠEMINA

www.ranc.cz

GPS 49°17'24.90"N, 17°51'42.46"E

Přehrada Všemina a okolní příroda Hostýnských vrchů nabízí příjemným procházkám. Přehradu využívají příznivci přírodního koupání, vodních sportů i rybáři. U přehrady se nachází Activitypark Hotel Všemina, malý ovocný lihovar s možností exkurzí a ranč Všemina.

VŠEMINA RESERVOIR

The Všemina reservoir and the surrounding countryside of the Hostýn hills are an ideal place for a walk. The reservoir is used by fans of natural swimming and water sports and by fishermen. Next to the reservoir, there is the Hotel Všemina Activity Park, a small fruit distillery that offers tours, and the Všemina ranch.



56 SLUŠOVICE

www.slusovice.eu

GPS 49°14'52.145"N, 17°48'5.390"E

Slušovice proslavily především dostihy koní. Areál závodistiště patří k nejmladším v České republice, na kterém se konají rovinné i překážkové závody. Uvnitř oválu je překážková dráha s charakterem klasického steeplechase a golfové hřiště.

Slušovice is mostly famous for horse racing. The racing track is one of the newest in the Czech Republic for both flat races and steeplechases. Inside the oval, there is a track with hurdles that has the character of a classic steeplechase, and a golf course.



57 ROZHLEDNA NA STRÁŽNÉ

Hostišová
tel.: +420 774 324 821
www.rozhledna-lesopark-strazna.webnode.cz
GPS 49°15'19.519"N, 17°35'45.623"E

Nad obcí Hostišová na vrchu Strážná se nachází lesopark s rozhlednou. V okolí uvidíte řadu zajímavostí: hliněnou prolézací stěnu a pec, hmyzí hotely nebo bylinkovou spirálu. Vstup na rozhlednu je možný pouze za pěkného počasí, klíče od ní vám půjčí ve zdejším občerstvení.

STRÁŽNÁ OBSERVATION TOWER

Above the village of Hostišová, on the hill called Strážný, you will find a forest park with an observation tower. There is a variety of attractions in the surroundings: earthenware walls to climb through and a furnace, insect hotels and a herbal spiral. The observation tower is accessible only in good weather; the keys can be borrowed from the local refreshment stand.



58 JIŽNÍ CHLUM A EKODOMY

tel.: +420 724 100 270
www.zelenebydleni.eu
GPS 49°13'41.087"N, 17°36'32.200"E

V nízkoenergetických domech můžete i přenocovat. Zelené bydlení nabízí zájemcům krátkodobé ubytování.

JIŽNÍ CHLUM AND ECO HOUSES

You can stay overnight in the low-energy houses. The green housing offers short-term accommodation.



59 HRAD MALENOVICE

Švermova 448, Zlín-Malenovice
tel.: +420 605 924 869
www.hrad-malenovice.cz
www.muzeum-zlin.cz
GPS 49°12'12.323"N, 17°35'59.672"E

Hrad Malenovice je jednou z nejvýznamnějších historických památek zlínského regionu. K největším lákadlům patří unikátní kostra slonice Sumatry. Můžete také vystoupat na hradní věž a podívat se na svět z ptáčích perspektivy.

MALENOVICE CASTLE

The castle in Malenovice is one of the most significant historic monuments in the Zlín region. One of the biggest attractions is the unique elephant skeleton from Sumatra. You can also climb the castle tower and get a bird's eye view of the world.



Víte, že...? I Do you know that...?

Před hradem stojí socha hraběte Jaroslava Šternberka, posledního majitele Malenovic z rodu Šternberků. Pod hradem uvidíte sochu sv. Vendelína, patrona poutníků a pastýřů.

In front of the castle, there is a statue of Count Jaroslav Šternberk, the last owner of Malenovice from the Šternberk family. Below the castle, there is a statue of St. Wendelin, the patron of pilgrims and shepherds.





60 SVATÁ VODA

GPS 49°11'19.447"N, 17°35'23.703"E

Oblíbené výletní a poutní místo v lesích nad Malenovicemi s pramenem, kterému jsou připisovány zázračné léčivé účinky. Nad studánkou v kamenné klenbě je socha Panny Marie Lurdské. Od Svaté vody vedou oblíbené vycházkové trasy přes stezku zdraví Tlustá hora či kolem Majáku zpět do Zlína.

SVATÁ VODA (HOLY WATER)

A popular trip destination and pilgrimage site in the woods above Malenovice with a spring that is said to have miraculous healing powers. In the stone arch above the spring, there is a statue of the Virgin Mary of Lourdes. Popular hiking routes lead from Svatá voda through the Tlustá hora health trail or around the pylon back to Zlín.



61 BAŤŮV KANÁL

www.batacanal.cz

Po Baťově kanále se můžete plavit nebo jet kolem něho na kole. Nejblíže přístaviště najdete v Otrokovicích. Místo na lodi si vždy musíte rezervovat. Cyklostezka kolem Baťova kanálu je vhodná pro rodiny s dětmi a in-line bruslaře.

BAŤA CANAL

You can either sail or ride a bike along the Bata Canal. The closest wharf is in Otrokovice. The cruise requires a reservation. The bike trail along the Baťa Canal is suitable for families with children, as well as for in-line skaters.

Víte, že...? I Do you know that...?

Po Baťově kanále je možné se plavit až do Hodonína přes slovenskou Skalici. Splavných je více než 80 km tras a na mnoha místech vám půjčí loď, kánoj, prám nebo hausbót.

It is even possible to get to Hodonín by boat through Skalica in Slovakia. Over 80 km of waterways are navigable, while there are many places to borrow a boat, canoe, raft or houseboat.

62 OTROKOVICE

<http://tic-otrokovice.cz>

GPS 49°12'35.698"N, 17°31'50.762"E

Jednou z nejvýznamnějších staveb města je Společenský dům (nyní Hotel Baťov) z roku 1936. Budova s pravidelným půdorysem ve tvaru písmene Y se ztotožňuje s tvarem vrtule letadla. Ten má symbolizovat tragickou smrt zakladatele koncernu Tomáše Bati.

One of the most significant buildings in the town is the Community Centre (now Hotel Baťov) from 1936. The Y-shaped layout of the building represents the shape of a propeller. It is supposed to symbolise the tragic death of the founder of the company, Tomáš Baťa.





TIPY NA VÝLETY DO OKOLÍ I TIPS FOR TRIPS IN THE SURROUNDING AREA

Zámek Vizovice / Vizovice Château

VIZOVICE

Barokní zámek, klášter Milosrdných bratří s nemocnicí z 18. století, barokní děkanský kostel sv. Vavřínce (1792), Mariánský sloup (1690), tradice pálení slivovice, festival Trnkobraní.

The baroque chateau, Monastery of the Brothers of Mercy with a hospital from the 18th century, baroque dean's church of St. Lawrence (1792), Marian column (1690), the tradition of plum brandy, Trnkobraní festival.

STÁTNÍ ZÁMEK VIZOVICE VIZOVICE CHÂTEAU

www.zamek-vizovice.cz

DISTILLERY LAND R. JELÍNEK

Výroba ovocných destilátů (Razov u Vizovic).
Production of fruit spirits (Razov u Vizovic).
www.rjelinek.cz

ROZHLEDNA DOUBRAVA DOUBRAVA OBSERVATION TOWER

(Loučka u Vizovic), www.loucka-obec.cz

NÁRODNÍ KULTURNÍ PAMÁTNÍK PLOŠTINA

Památník obětem 2. světové války (pasekářská osada vypálena v dubnu 1944 nacisty).

PLOŠTINA, NATURAL CULTURAL MONUMENT

A memorial commemorating a victim of WW2 (a village burned down by the Nazis in April 1944).
www.muzeum-zlin.cz

VALAŠSKÉ KLOBOUKY

Stará radnice s muzeem, pranýř, kostel Povýšení sv. Kříže se vzácnou křtitelnicí, Červený dům s expozicí soukenictví, cenné lidové stavby.

The old town hall with the museum, pillory, Church of the Exaltation of the Holy Cross with a rare baptistry, Red House with an exposition of drapery, valuable vernacular architecture.
www.infocentrum-valasskeklobouky.cz

ROZHLEDNA KRÁLOVEC KRÁLOVEC OBSERVATION TOWER

www.infocentrum-valasskeklobouky.cz



Valašské Klobouky



Luhačovice

BRUMOV-BYLNICE

Středověký hrad Brumov, kostel sv. Václava, židovský hřbitov, budovy bývalého pivovaru z 16. stol., sklářská kolonie v obci Sidonie, městské muzeum.

The medieval Broumov castle, the church of St. Wenceslas, the Jewish cemetery, the former brewery building from the 16th century, glass colony in Sidonie, the municipal museum.
www.brumov-bylnice.cz

SLAVIČÍN

Městské muzeum – expozice letecké bitvy (1944), Pivečkův lesopark, soukromý zámek Slavičín.

Municipal Museum – exhibition of an air battle (1944), Pivečkův forest park, Slavičín private chateau.
www.mesto-slavicin.cz

LUHAČOVICE

Největší moravské lázeňské město, architektura Dušana Jurkoviče, Muzeum Luhačovického Zálesí, lázeňská kolonáda, přehrada.

The biggest Moravian spa town, architecture by Dušan Jurkovič, Museum of the Luhačovice Backwoods, spa colonnade, reservoir.
www.luhacovice.cz

UHERSKÉ HRADIŠTĚ

www.uherske-hradiste.cz

MODRÁ

ARCHEOSKANZEN MODRÁ
OPEN-AIR ARCHAEOLOGICAL MUSEUM IN MODRÁ

www.archeoskanzen.cz

ŽIVÁ VODA MODRÁ, www.zivavodamodra.cz

VELEHRAD, www.velehradinfo.cz

NAPAJEDLA

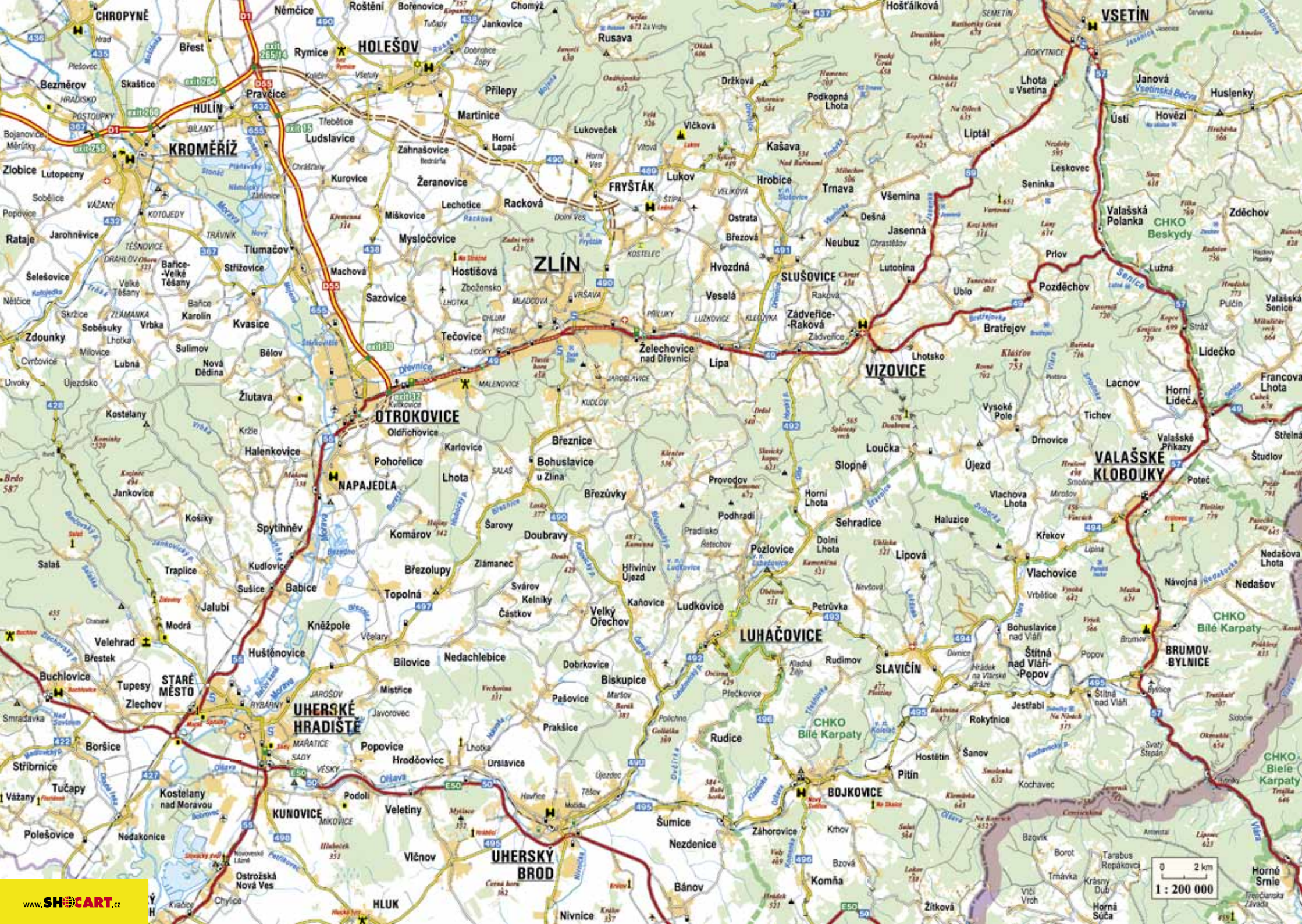
ZÁMEK, CHÂTEAU www.zameknajjedla.cz
HŘEBČÍN, STUD FARM www.napajedlastud.com
MUZEUM, MUSEUM www.muzeum.napajedla.cz

KROMĚŘÍŽ, www.kromeriz.eu

HOLEŠOV, www.holesov.info



Brumov-Bylnice





Městské informační a turistické středisko Zlín

nám. Míru 12, Zlín 761 40

☎ +420 577 630 270, 222

www.ic-zlin.cz

✉ is@zlin.eu

📘 [@mestozlin.eu](https://www.facebook.com/mestozlin.eu)

📷 [zlin.eu](https://www.instagram.com/zlin.eu)

Vydalo/Published by: statutární město Zlín, odd. cestovního ruchu a informací /
The City of Zlín, Department of Tourism and Information, 2017.

Foto/Photography: m-ARK Marketing a reklama s.r.o., archiv MMZ, obcí a soukromých subjektů, 14/15 Batův institut,
Moravský zemský archiv v Brně, Státní okresní archiv Zlín (SOKA Zlín-Klečůvka), www.staryzlin.cz, Zlín Film Festival,
Zoo a zámek Zlín-Lešná, příspěvková organizace, Jaromír Chudárek, Vladimír Šilhan, Ing. Vladimír Bednařík, Jiří Gergel,
Petr Švancara, Infopoint batovského bydlení, A. Lavadinho.

Zpracování/Prepared by: m-ARK Marketing a reklama s.r.o.

Mapové podklady/Maps: SHOCart spol. s.r.o., Magistrát města Zlína / Zlín City Hall.

Náklad/Edition: 8000 ks.